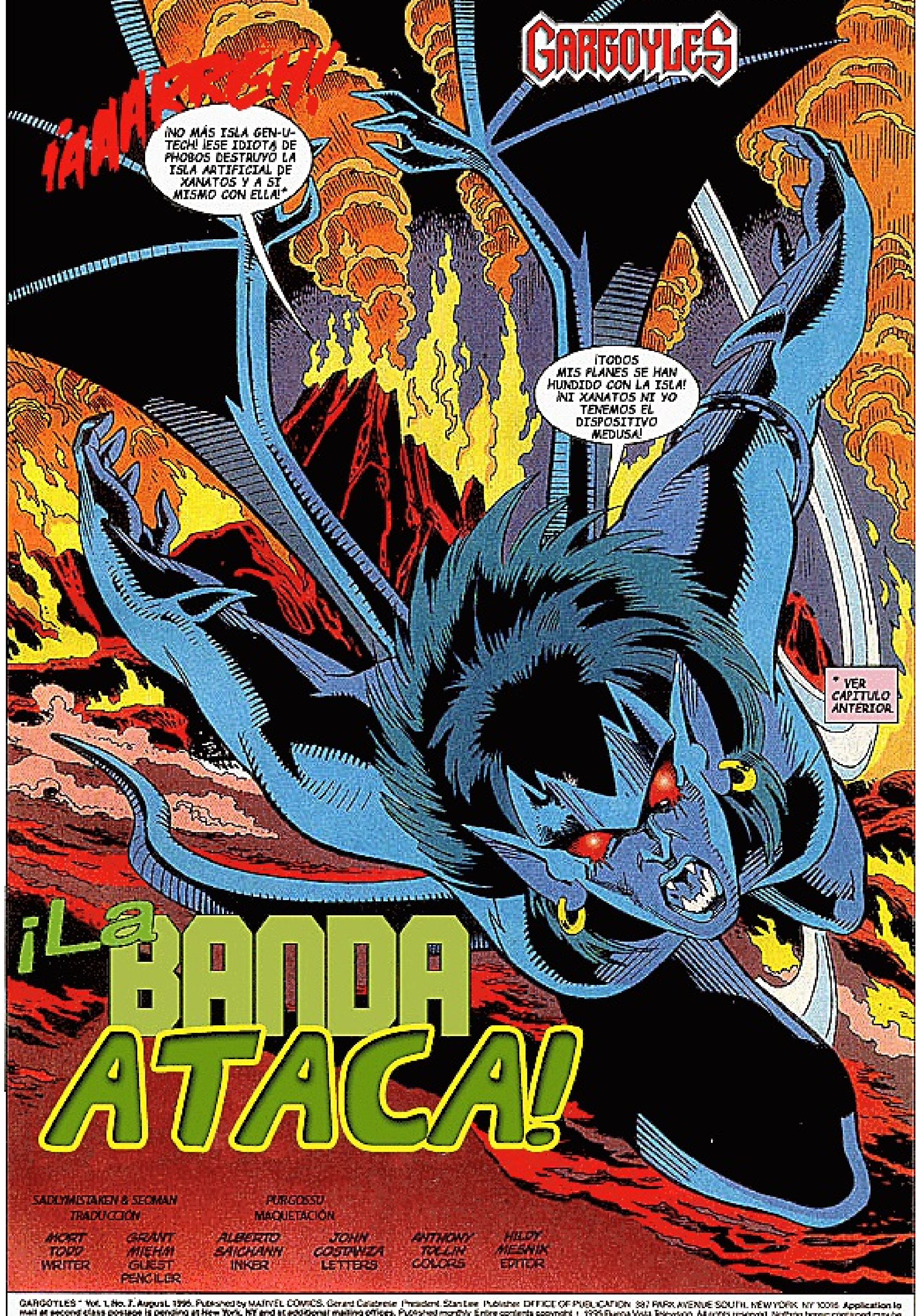
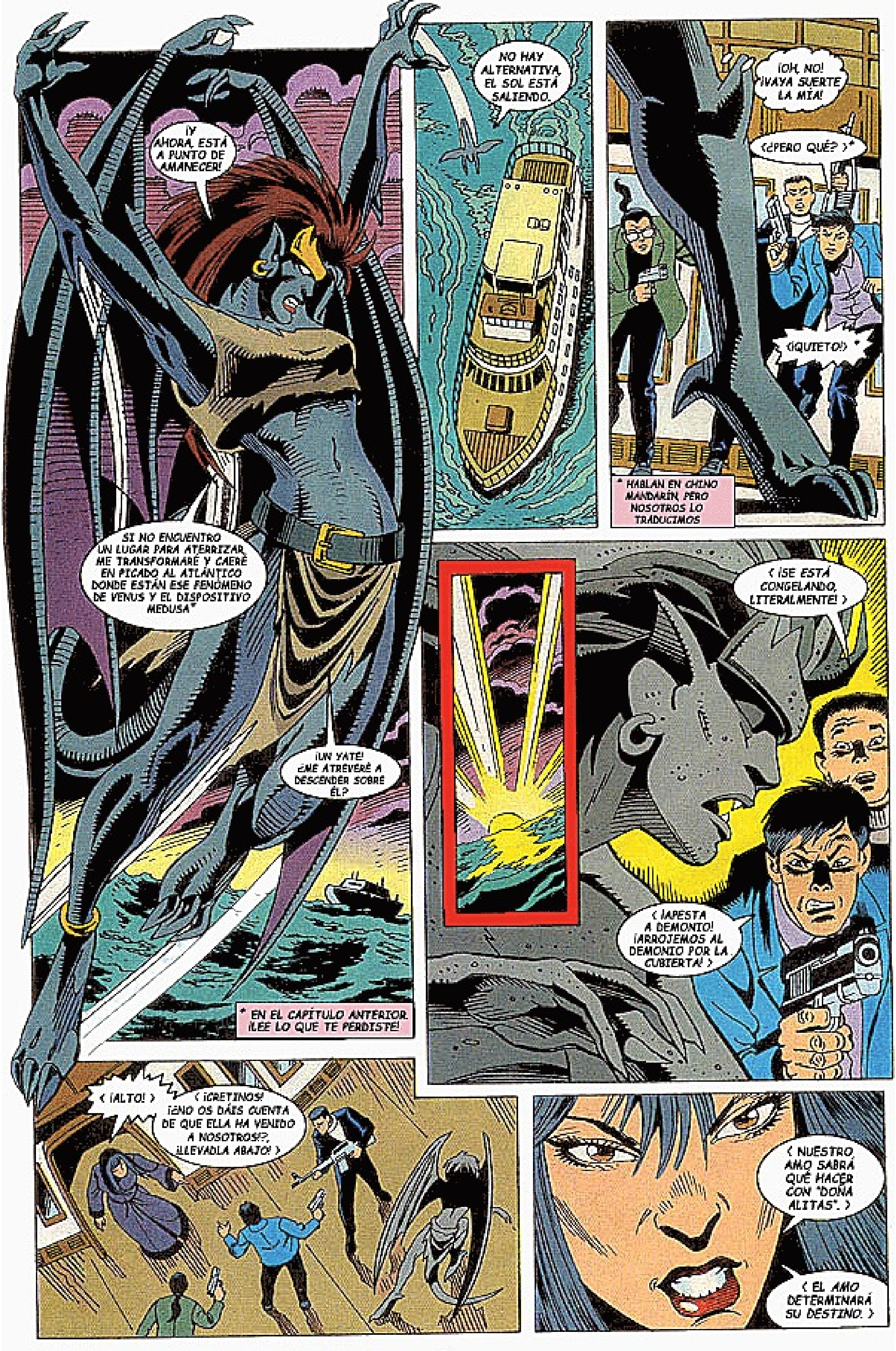
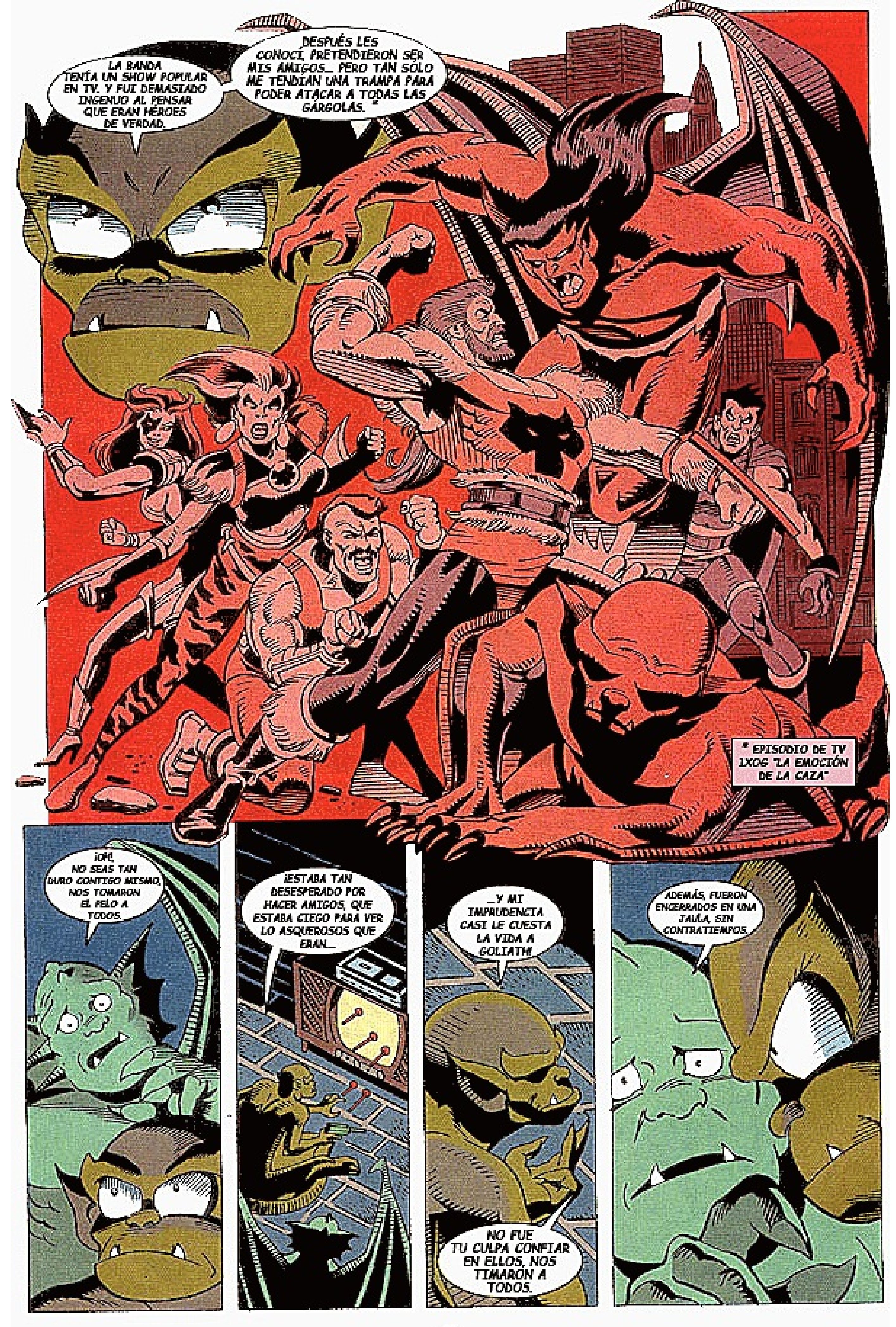

MARVEL COMICS
¡DE LA EXPLOSIVA SERIE DE TV!
GARGOYLES
7
AUG
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
¡LA BANDA HA VUELTO!
Gargoyles #7 de 11
Traducido por
SadlyMistaken & Seoman
Maquetado por
Purgossu
para el
Comic
Release
Group
HTTP://LAMANSION-CRG.NET/

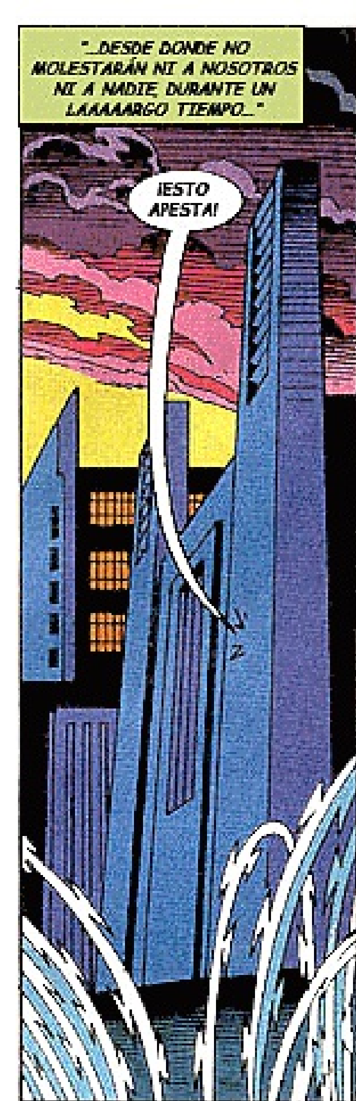


GARGOYLES™ Vol. 1, No. 7, August, 1995. Published by MARVEL COMICS. Gerard Calabrese, President. Stan Lee, Publisher. OFFICE OF PUBLICATION: 387 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, NY 10016. Application to mail at second class postage is pending at New York, NY and at additional mailing offices. Published monthly. Price $1.50 per copy in the U.S. and $2.10 in Canada. Subscription rates for 12 issues: U.S. $18.00, foreign $30.00, and Canadian subscribers must add $10.00 for postage and GST. GST #R127032852. POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO GARGOYLES, c/o MARVEL DIRECT MARKETING CORP. SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 1979 DANBURY, CT. 06813-1979, TELEPHONE # (203) 743-5331. Printed in the U.S.A.


¡Y AHORA, ESTÁ A PUNTO DE AMANECER!
SI NO ENCUENTRO UN LUGAR PARA ATERRIZAR, ME TRANSFORMARÉ Y CAERÉ EN PICADO AL ATLÁNTICO DONDE ESTÁN ESE FENÓMENO DE VENUS Y EL DISPOSITIVO MEDUSA*
¡UN YATE! ¿ME ATREVERÉ A DESCENDER SOBRE ÉL?
* EN EL CAPÍTULO ANTERIOR ¡LEE LO QUE TE PERDISTE!
NO HAY ALTERNATIVA. EL SOL ESTÁ SALIENDO.
¡OH, NO! ¡VAYA SUERTE LA MÍA!
‹¿PERO QUÉ? ›*
‹¡QUIETO!›
* HABLAN EN CHINO MANDARÍN, PERO NOSOTROS LO TRADUCIMOS
‹ ¡SE ESTÁ CONGELANDO, LITERALMENTE! ›
‹ ¡APESTA A DEMONIO! ¡ARROJEMOS AL DEMONIO POR LA CUBIERTA! ›
‹ ¡ALTO! ›
‹ ¡CRETINOS! ¡¿NO OS DÁIS CUENTA DE QUE ELLA HA VENIDO A NOSOTROS!?, ¡LLEVADLA ABAJO! ›
‹ NUESTRO AMO SABRÁ QUÉ HACER CON "DOÑA ALITAS". ›
‹ EL AMO DETERMINARÁ SU DESTINO. ›


EN OTRA PARTE...
...¡LA BANDA ENCUENTRA LA GUARIDA SECRETA DE LOS MALVADOS NINTAS DIABÓLICOS!
¡MIRAD CÓMO LA BANDA LES CAZA, UNO A UNO, COMO A LOS ANIMALES QUE SON!
AZOTE DE LOBO ¡ATACA A ESOS NINJA AHORA!
¡JA! ¡ESTO ES COMO UNA TELEVISIÓN INTERACTIVA!
LEXINGTON, ¿QUÉ DIANTRES TE ALUCINA TANTO?
¿CÓMO PUEDES VER EL VÍDEO DE LA BANDA DESPUÉS DE TODO EL DAÑO QUE NOS CAUSARON?
NO ESTOY MIRANDO A LA BANDA, LO QUE ESTOY ES ¡DESCARGANDO MI FRUSTRACIÓN...
...POR DEJARLES MARCHAR!
¿DE DÓNDE HAS SACADO ESA IDEA? ¿DE ALGÚN SHOW DONDE HABLAN PSIQUIATRAS?
¡QUÉ VA! EN UN DOCUMENTAL SOBRE ELVIS Y, ¿SABES?, EL REY TUVO LA GRAN IDEA.
PERO TODAVÍA ESTOY MOLESTO POR LA MANERA EN QUE NOS TRAICIONARON...


LA BANDA TENÍA UN SHOW POPULAR EN TV. Y FUI DEMASIADO INGENUO AL PENSAR QUE ERAN HÉROES DE VERDAD.
DESPUÉS LES CONOCÍ, PRETENDIERON SER MIS AMIGOS... PERO TAN SOLO ME TENDÍAN UNA TRAMPA PARA PODER ATACAR A TODAS LAS GÁRGOLAS. *
* EPISODIO DE TV 1X06 "LA EMOCIÓN DE LA CAZA"
¡OH, NO SEAS TAN DURO CONTIGO MISMO, NOS TOMARON EL PELO A TODOS.
¡ESTABA TAN DESESPERADO POR HACER AMIGOS, QUE ESTABA CIEGO PARA VER LO ASQUEROSOS QUE ERAN...
...Y MI IMPRUDENCIA CASI LE CUESTA LA VIDA A GOLIATH!
NO FUE TU CULPA CONFIAR EN ELLOS, NOS TIMARON A TODOS.
ADEMÁS, FUERON ENCERRADOS EN UNA JAULA, SIN CONTRATIEMPOS.





¡NO HAY NECESIDAD DE DEJAR DE MAULLAR TAN SÓLO POR MÍ!

¿YA NO RECONOCÉIS A VUESTRO VIEJO AMIGO?

¡DINGO!

¡EN EFECTO! Y AHORA, ¿QUIÉN ESTÁ PREPARADO PARA DEJAR ESTA TRAMPA DE RATONES CONMIGO?

¿CÓMO CONSEGUISTE TRASPASAR LA SEGURIDAD?

¡DE LA MISMA MANERA QUE SALDREMOS DE AQUÍ! ¿TE SUENA LA R.V.?

¿LA REALIDAD VIRTUAL? ¡POR SUPUESTO!

¡GUAAAJ! ¡SOMOS POLIS!

¡FZZT!

BIEN, ESTE MINI-MANDO PROYECTA UN ESCUDO DE R.V. ¡HACIENDO QUE LA GENTE VEA LO QUE NOSOTROS QUERAMOS.

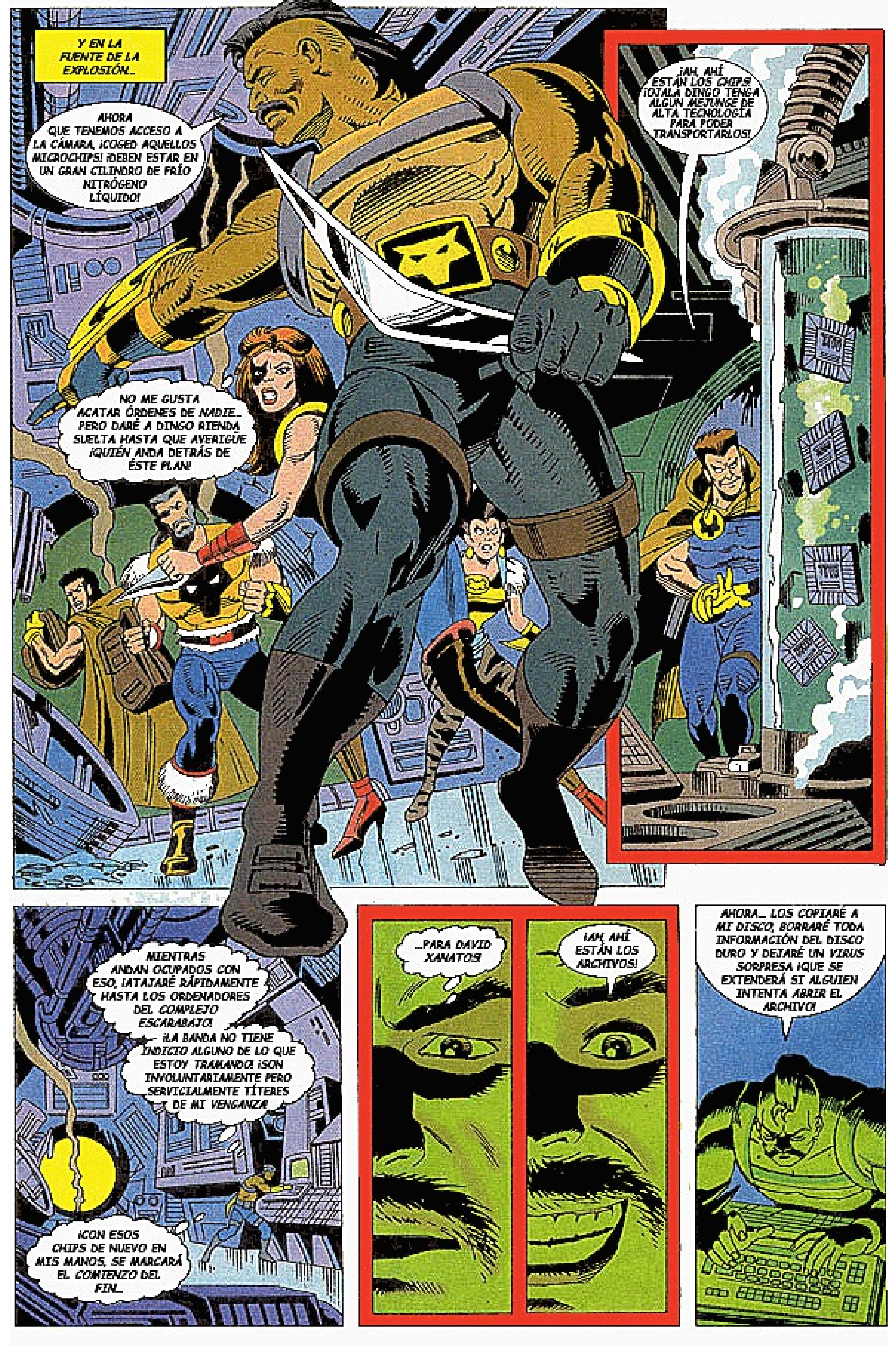
¡OBVIAMENTE, DINGO, TÚ NO TIENES MENTE ALGUNA PARA CONCEBIR TAL TECNOLOGÍA! ¿QUIÉN ESTÁ DETRÁS DE TODO ESTO?

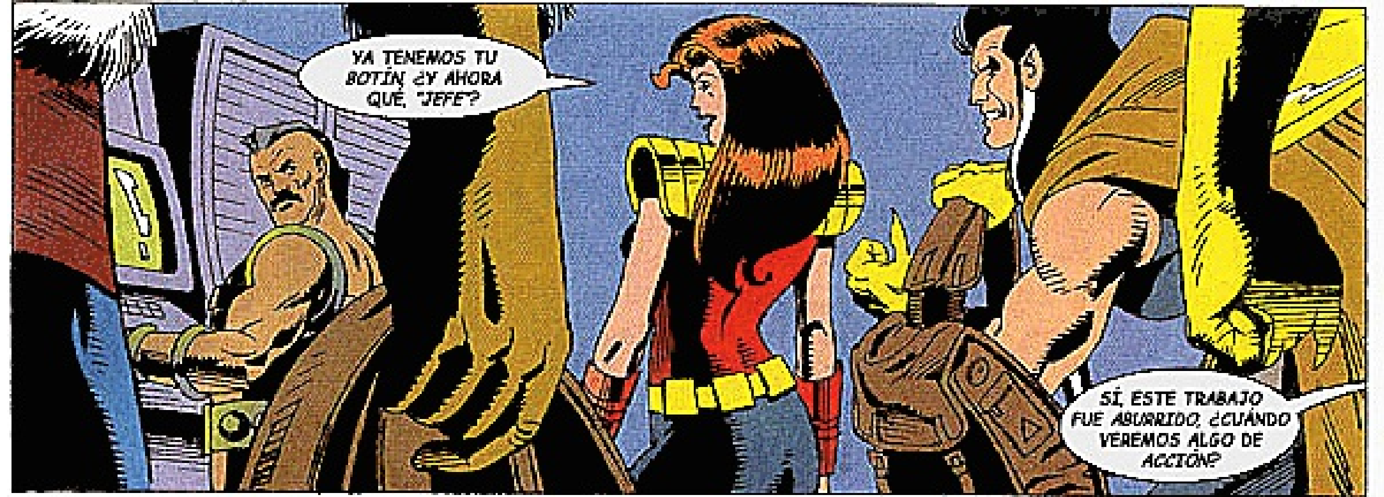
¡TODO A SU HORA, ZORRA! ¡NO TE PREOCUPES, TU ROL DE LÍDER DE LA BANDA NO SERÁ USURPADO! PERO, PRIMERO, SALGAMOS DE ÉSTE AGUJERO.



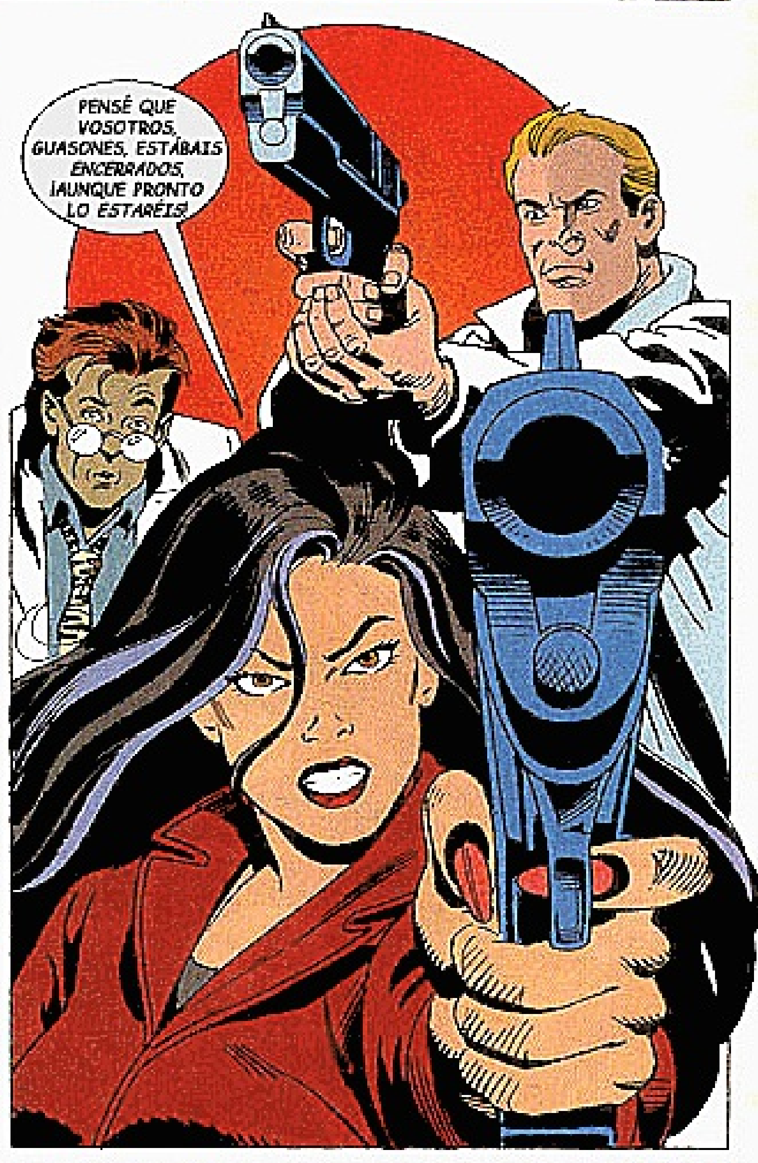



MÁS TARDE ESA NOCHE, EN UNA CENA EN EL LADO OESTE DE MANHATTAN.
DINER
DE TODOS LOS AÑOS QUE TE CONOZCO, DETECTIVE MAZA...
...CREO QUE ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE TE VEO FUERA DE LAS OFICINAS...
¡BUENO, MIS DEBERES ME MANTIENEN BASTANTE OCUPADA... Y MIS NOCHES HAN SIDO MUY ÚLTIMAMENTE, DOCTOR O'CONNOR!
¡OH, LLÁMAME HALE! ¡TAL Y COMO TU COMPAÑERO MATT ME CUENTA, HAS TENIDO ALGUNOS CASOS MUY INTERESANTES!
¡OH, A MI, ELISA! ¡Y SÍ, SE PODRÍA DECIR QUE HE VISTO EL CRIMEN EN SUS NUEVAS DIMENSIONES!
BHA-WHAMMMM
¿QUÉ FUE ESO? ¿UNA EXPLOSIÓN?
¡COMPROBÉMOSLO, MATT! HAILE, ¡TÚ QUEDATE AQUÍ... PODRÍA SER PELIGROSO!
¡CLARO... YO... EHMM... PAGARÉ LA CUENTA!


Y EN LA FUENTE DE LA EXPLOSIÓN...
AHORA QUE TENEMOS ACCESO A LA CÁMARA, ¡COGED AQUELLOS MICROCHIPS! ¡DEBEN ESTAR EN UN GRAN CILINDRO DE FRÍO NITRÓGENO LÍQUIDO!
NO ME GUSTA ACATAR ÓRDENES DE NADIE... PERO DARÉ A DINGO RIENDA SUELTA HASTA QUE AVERIGÜE ¡QUIÉN ANDA DETRÁS DE ÉSTE PLAN!
¡AH, AHÍ ESTÁN LOS CHIPS! ¡OJALÁ DINGO TENGA ALGÚN MEJUNGE DE ALTA TECNOLOGÍA PARA PODER TRANSPORTARLOS!
MIENTRAS ANDAN OCUPADOS CON ESO, ¡ATAJARÉ RÁPIDAMENTE HASTA LOS ORDENADORES DEL COMPLEJO ESCARABAJO!
¡LA BANDA NO TIENE INDICIO ALGUNO DE LO QUE ESTOY TRAMANDO! ¡SON INVOLUNTARIAMENTE PERO SERVICIALMENTE TÍTERES DE MI VENGANZA!
¡CON ESOS CHIPS DE NUEVO EN MIS MANOS, SE MARCARÁ EL COMIENZO DEL FIN...
...PARA DAVID XANATOS!
¡AH, AHÍ ESTÁN LOS ARCHIVOS!
AHORA... LOS COPIARÉ A MI DISCO, BORRARÉ TODA INFORMACIÓN DEL DISCO DURO Y DEJARÉ UN VIRUS SORPRESA ¡QUE SE EXTENDERÁ SI ALGUIEN INTENTA ABRIR EL ARCHIVO!


YA TENEMOS TU BOTÍN. ¿Y AHORA QUÉ, "JEFE"?
SÍ, ESTE TRABAJO FUE ABURRIDO. ¿CUÁNDO VEREMOS ALGO DE ACCIÓN?


¡MUY PRONTO, SANGRIENTO DEPRAVADO!
¡CON ESTOS CHIPS, MAÑANA POR LA NOCHE ESTAREMOS PREPARADOS PARA UN IMPORTANTE ASALTO...
...EN TIMES SQUARE!
¡DETENEOS! ¡POLICÍA! ¡NO OS MOVÁIS!
¡VAYA, VAYA! ¿NO SON NUESTROS HÉROES FAVORITOS DE LA TELE? ¿LA BANDA?


PENSÉ QUE VOSOTROS, GUASONES, ESTÁBAIS ENCERRADOS. ¡AUNQUE PRONTO LO ESTARÉIS!


¡RETROCEDE, CHICA! ¡NO SABES CON QUIÉN ESTÁS TRATANDO!
¡ESO ES, DINGO, CAPTA SU ATENCIÓN...!


¡Y ASÍ CREARÉ LA NECESARIA DIVERSIÓN!
¡JA, JA! ¡PARECE QUE LA SUERTE HA CAMBIADO, COOPER!
WHAK!
¡BUEN TRABAJO, HIENA!
¡WHOAAAAA!
¡UFF!
KKKKKK-
KRASSH
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ?
PENSÉ QUE TE DIJE ¡QUE TE QUEDARAS!
¡HAILE! ¡CUIDADO!
¡NO TE MUEVAS, HIENA!
¡OIGO SIRENAS! ¡HORA DE ABRIRSE! ¿EH, ZORRA?
¡TÚ CREASTE A LOS POLICÍAS, DINGO...!
...¿VERDAD?
ARRR-OOOOO

AL RATO...

¿QU-QUÉ? ¿LA BANDA ESTÁ SUELTA DE NUEVO? ¡VAYAMOS A COGERLOS!

¡A SU DEBIDO MOMENTO, LEXINGTON! LA BANDA ES EXTREMADAMENTE IMPREDECIBLE Y DEBEMOS TENER CALMA.

¡HAN ESTADO MUY CERCA DE MATARNOS HACE POCO!

¡EXACTO! LO ÚNICO QUE ENTIENDEN ESOS GAMUSINOS ES LA FUERZA BRUTA. ¡TODOS NOSOTROS PODEMOS CAPTURARLES FÁCILMENTE!

LA PACIENCIA ES UNA VIRTUD, Y ESE ES UNO DE LOS RASGOS QUE NOS DIFERENCIAN DE LAS ESTRATAGEMAS DE LA BANDA.

ELISA SE HUELE QUE TIENEN PLANES ¡PARA HACER ALGO EN "TIMES SQUARE" MAÑANA POR LA NOCHE!

DEBERÁN ESTAR ESCONDIDOS POR ESE ÁREA, NOSOTROS NOS REPARTIREMOS EN GRUPOS ¡Y LES ENCONTRAREMOS!









AL MISMO TIEMPO, EN LA ZONA RESIDENCIA, UNA PERSONA CLAVE DE NUESTRO DRAMA SE PREPARA PARA DORMIR.
OTRO DÍA, Y MIL MILLONES DE DÓLARES MÁS.
NECESITARÍA UNOS CUÁNTOS PRÓSPEROS DÍAS MÁS COMO ÉSTE ¡PARA RECUPERAR LAS PÉRDIDAS POR LA DESTRUCCIÓN DE LA ISLA GEN-U-TECH!*
* MIRAR CAPÍTULO 6
¿DEMONA TENDRÁ QUE OCUPARSE DE ELLO? UMMM, ¡SIENTO QUE NO ESTOY SOLO!
AQUÍ HUELE... ¡COMO A AIRE SALADO!
¡DAVID!
¡DIOS SANTO! ¿M-MI PADRE?
¡HAS TRAICIONADO A NUESTRA FAMILIA, DAVID! ¡ERES MALVADO Y HAS CAUSADO MUCHO SUFRIMIENTO EN ESTE MUNDO!
¡NO PUEDES SER TÚ! ¡DEBO DE ESTAR TENIENDO UNA PESADILLA!
¿UNA PESADILLA? ¡ESO ES LO QUE HICISTE DE MI VIDA! ¡Y ESO ME ENFURECE!
¡Y ESA RABIA ME TRANSFORMA...
...EN UN MONSTRUO MÁS HORRIBLE QUE TÚ!
¡YO TE DI LA VIDA...
¡KRAK!
...Y LA QUIERO DE VUELTA!
¡UGGH!



ME HAS FALLADO, DAVID...
BAM BAM
¡SEÑOR XANATOS! ¿¡ESTÁ USTED BIEN!?
NO... NO...
¡SEÑOR! ¿QUÉ HA OCURRIDO?
YO... YO... NO LO SÉ... MI PADRE... UN MONSTRUO...
¡SEÑOR! ¿LLAMO A SU PSIQUIATRA... O A SEGURIDAD?
NO, NO SERÁ NECESARIO.
CREO... QUE VI A MI PADRE... ¡PERO ESTE GOLPE ME HABRÁ ATONTADO LA CABEZA!
HE DEBIDO DE ESTAR SOÑANDO... O TENIENDO ALUCIONACIONES.
LAS COSAS QUE DIJO SOBRE MÍ... ¡ESTÁ EQUIVOCADO! NUNCA PODRÍA SER UN SIMPLE PESCADERO COMO ÉL.
¡SEÑOR! SI ESTÁ USTED BIEN, ME TEMO QUE ESTOY AQUÍ CON MALAS NOTICIAS.
¡LA BANDA HA ESCAPADO DE PRISIÓN!
¿¡QUÉ!?
¡Y HAY MÁS! HAN IRRUMPIDO EN LA CÁMARA DE LA PLANTA ALPHA DE LA CORPORACIÓN ESCARABAJO.
¡IMPOSIBLE! NUNCA MANIOBRARÍAN SIN MIS INDICACIONES.
¡CONSÍGUEME UNA LISTA DE LO QUE HAN ROBADO!
¡PRIMERO ESA RARA VISIÓN... AHORA ESTO!
¿TENDRÉ OPORTUNIDAD DE DORMIR ESTA NOCHE?

COLUMBUS CIRCLE...

¡TODAVÍA NO HAY NI RASTRO DE ESAS RATAS!

¿REALMENTE CREES QUE MOSTRARÁN SUS FEAS CARAS DESPUÉS DEL TRABAJO DE ESTA NOCHE?

SI ALGO HE APRENDIDO DESDE QUE DESPERTAMOS EN ESTE NUEVO MUNDO ES QUE NADA ES IMPOSIBLE...

¡ESPECIALMENTE CUANDO NOS ENFRENTAMOS A LA BANDA!

ME PREGUNTO SI GOLIATH Y ELISA HABRÁN TENIDO ALGO DE SUERTE...

...EN EL EDIFICIO CHRISLER.

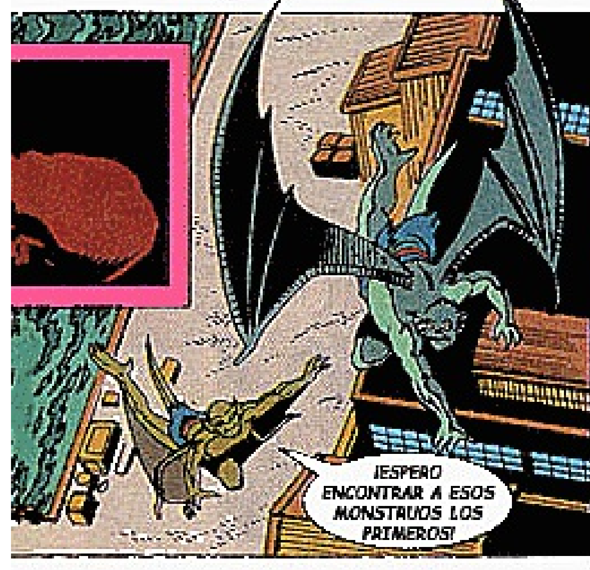
NOP. NO HAY SEÑAL DE ELLOS.

...SI ESTÁN FUERA ESTA NOCHE...

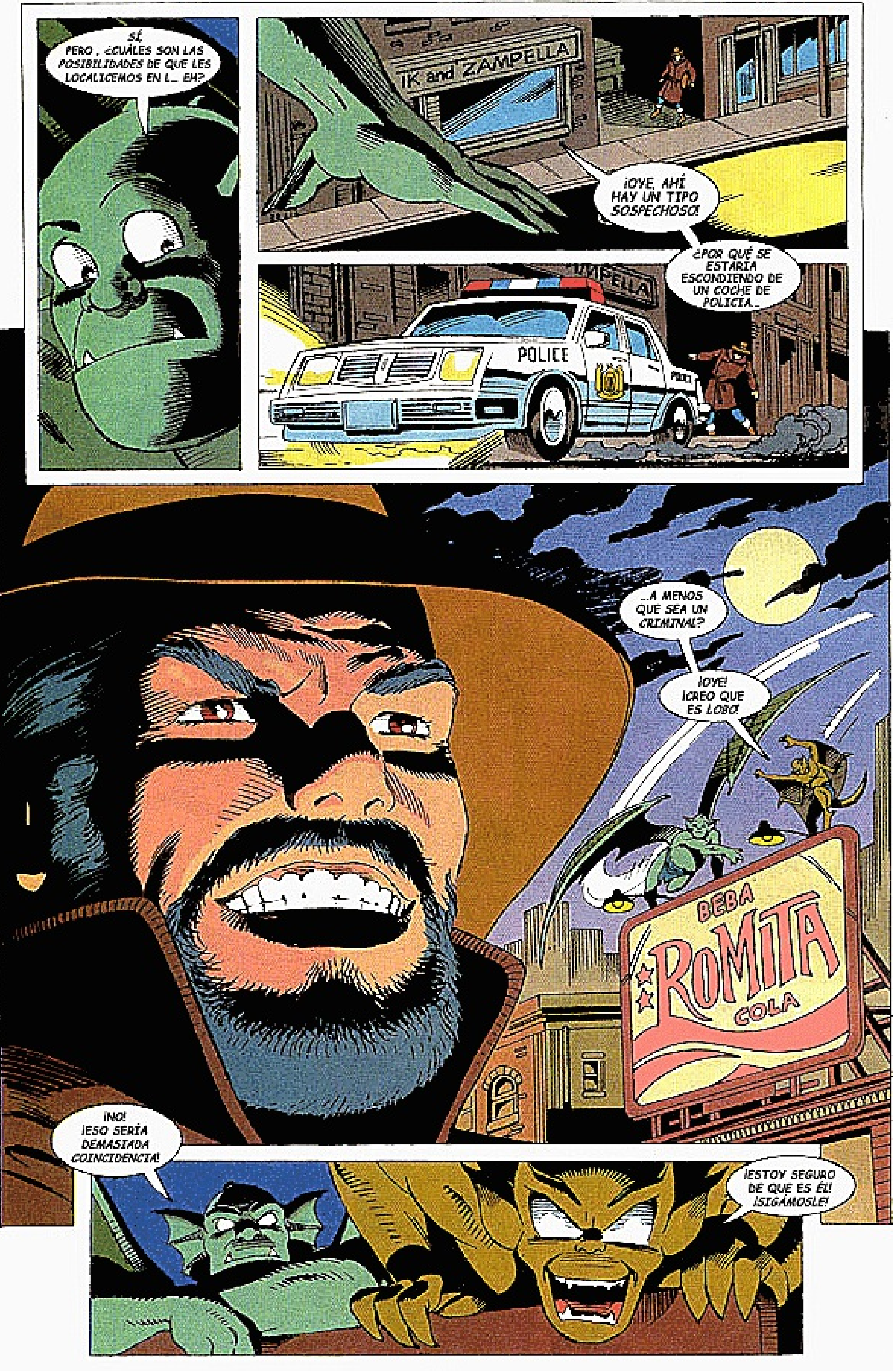
¡LES ENCONTRA-REMOS!

Y EN EL WEST SIDE DE MANHATTAN...

QUIZÁ SE HAN ESCONDIDO DURANTE LA NOCHE.
QUIZÁ, PERO LA BANDA HA DEMOSTRADO SER CRIATURAS NOCTURNAS.
ESTOS PRISMÁTICOS TIENEN LENTES DE AUMENTO Y VISIÓN NOCTURNA.


¡ESPERO ENCONTRAR A ESOS MONSTRUOS LOS PRIMEROS!


TENGO UN ASUNTO QUE ARREGLAR... ¡ESPECIALMENTE CON LOBO!


SÍ, PERO, ¿CUÁLES SON LAS POSIBILIDADES DE QUE LES LOCALICEMOS EN L... EH?
ZAMPELLA
¡OYE, AHÍ HAY UN TIPO SOSPECHOSO!
¿POR QUÉ SE ESTARÍA ESCONDIENDO DE UN COCHE DE POLICÍA...
POLICE
...A MENOS QUE SEA UN CRIMINAL?
¡OYE! ¡CREO QUE ES LOBO!
BEBA ROMITA COLA
¡NO! ¡ESO SERÍA DEMASIADA COINCIDENCIA!
¡ESTOY SEGURO DE QUE ES ÉL! ¡SIGÁMOSLE!

EN UNA SALA DE VIDEOJUEGOS ABANDONADA A UNAS MANZANAS DE DISTANCIA...
¡TÍO, ES UNA BASURA DE ESCONDITE!
¡CÁLLATE, CHACAL! ¡NO ESTARÍAS CONTENTO NI AUNQUE NOS ESCONDIERAMOS EN EL TAJ MAHAL CON SERVICIO DE HABITACIONES!

¡DEJAD DE DISCUTIR! ¡PARECE QUE SEÁIS UN MATRIMONIO EN VEZ DE COMPINCHES!
LO QUE QUIERO SABER ES, ¿POR QUÉ HEMOS ROBADO ESTOS MICROCHIPS, DINGO?



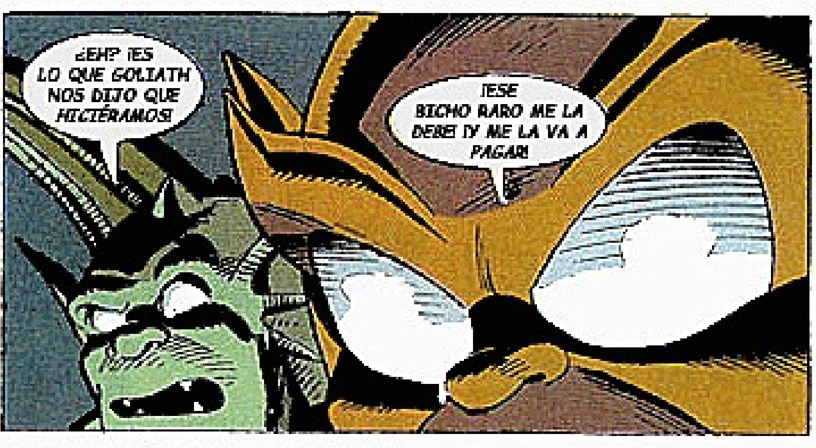
¡ES UN JOVEN GENIO QUE RESPONDE AL NOMBRE DE VR-XI ¡ÉL SOLO CREÓ TODO ESE ASUNTO DE LA REALIDAD VIRTUAL Y TIENE GRANDES PLANES PARA ELLA!
¡ESOS 'CHIPS' QUE COGIMOS SE USARÁN PARA MEJORAR SU TECNOLOGÍA DE RV, CONVIRTIÉNDOLA EN UN ARMA INCREÍBLE!





¿POR QUÉ ME TIENE QUE TOCAR SIEMPRE COMPRAR LA COMIDA?
¡PORQUE SI NO LO HAGO, ME DAS LAS HAMBURGUESAS MUY HECHAS! ¡ME GUSTAN CRUDAS! ¡SANGRIENTAS!
¡LEX! ES ÉL... NO HAY DUDA... ¡ES LOBO!
¡POR SUPUESTO! ¿QUIÉN MÁS LLEVARÍA ESAS PRESUNTUOSAS BOTAS PELUDAS EN VERANO?
SE DIRIGE POR EL CALLEJÓN HASTA ESOS VIEJOS RECREATIVOS. ¡TIENE QUE SER SU GUARIDA!
¡REUNÁMONOS CON LOS DEMÁS Y DIGÁMOSELO!
¡LEXINGTON, NO! ¡LOBO PODRÍA DESPEDAZARTE! ¡JUNTEMONOS CON LOS DEMÁS PRIMERO!
¡LOBO Y LA BANDA PODRÍAN HABERSE IDO PARA CUANDO VOLVAMOS! ¡VOY A POR ÉL!
WHOOOOSH
¡ALLÁ VOY! ¡ES HORA DE ENCERRAR AL LOBO LOCO!
WOK!
¡OH, OH! YA QUE LO HA HECHO, SERÁ MEJOR QUE LE AYUDE... Y ESPERO QUE EL RESTO DE LA BANDA NO APAREZCAN.



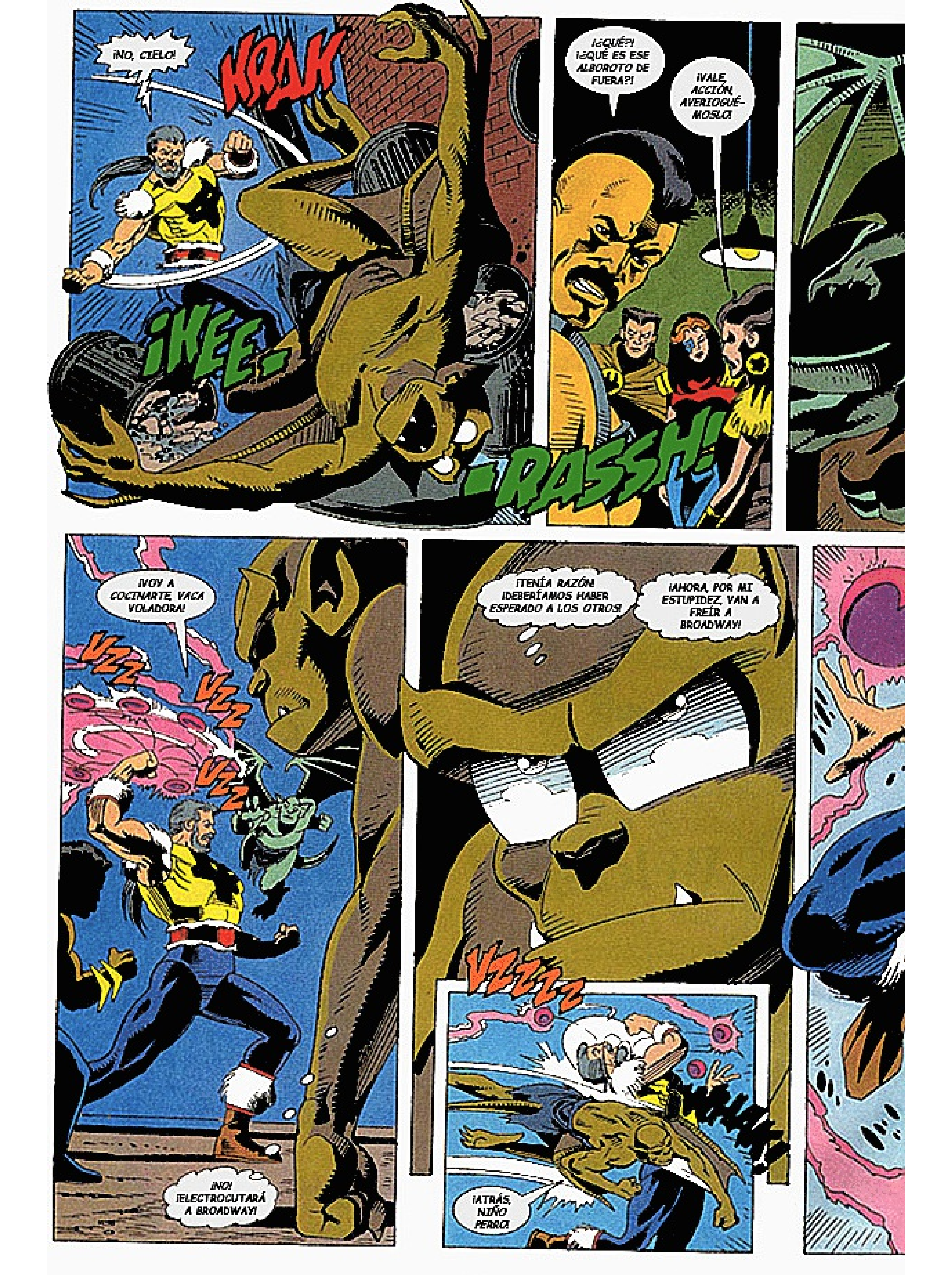


¡JA, JA! ¡UNA GÁRGOLA! ¡Y LA MÁS ESQUELÉTICA DE TODAS!

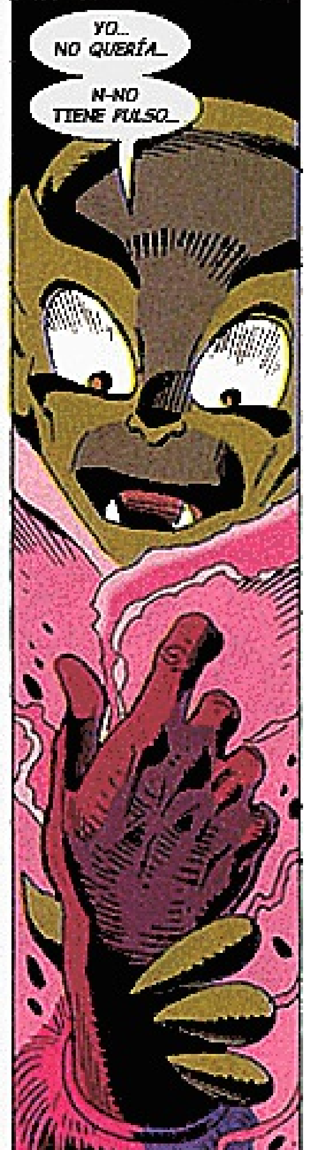
BIEN, PUESTO QUE HAS TIRADO MI CENA, VOY A CONVERTIRTE EN HAMBURGUESA DE GÁRGOLA!

¿DÓNDE ESTÁ EL RESTO DE LA BASURA? ¡ESTOY TAN HAMBRIENTO COMO PARA DEVORAROS A TODOS!

¡PRIMERO TENDRÁS QUE ACABAR CONMIGO, LOBITO!


¡NO, CIELO!
KRAK
¡HEE-
-RASSH!
¡¿QUÉ?! ¡¿QUÉ ES ESE ALBOROTO DE FUERA?!
¡VALE, ACCIÓN, AVERIGUÉMOSLO!
¡VOY A COCINARTE, VACA VOLADORA!
VZZ
VZZ
VZZ
¡NO! ¡ELECTROCUTARÁ A BROADWAY!
¡TENÍA RAZÓN! ¡DEBERÍAMOS HABER ESPERADO A LOS OTROS!
¡AHORA, POR MI ESTUPIDEZ, VAN A FREÍR A BROADWAY!
VZZZZ
¡ATRÁS, NIÑO PERRO!

¡MALDICIÓN! LO QUE ME TEMÍA...
¡GÁRGOLAS!
¡SEGURO QUE SABEN A POLLO!
¿QUÉ ES LO QUE TIENE DINGO?
¡DISPERSÁOS! ¡SEGURO QUE ESTÁN TODAS AQUÍ!
¡LOBO, TENEMOS MÁS DUENDES EN EL AIRE! ¿DEBERÍA USAR MIS BOLAS ELECTRIFICADAS PARA DERRIBARLOS?
¡SÍ!
AAARRRGGGHHH
¡FFZZZZZZZKK!
¡LOBO!





PRÓXIMO NÚMERO: LA CONCLUSIÓN DE ¡LA BANDA ATACA! ¡¿ES REALIDAD O ES RV?!